

ملا نصر الدین

№4. Цѣна 12 к. МОЛЛА НАСРЕДИНЪ

قیمتی ۱۲ تیک

۱۴



Худож. С. БИКИН



آدمس: قلیس، دایودوق کوجیسه لسه ۳۳.
Tiflis, Davidovskaya KZ.
 Reshala jurnala „MOLLA-NASRADDIN“
 نشرام ایچون آدمس: قلیس، ملا نصرالدین،
 „Tiflis, „Mollanasreddin“
 اعلان قیمتی: بیلیت ایله قیاق صحیفه ساری
 ۱۰ قق، دال صحیفه ۷ قق آدمس دگوشک
 حق ۳ دال صدی ققک مالقده.

قافزاده و روسیه: ۱۲ آیلنی ۵ - ملات
 ۶ آیلنی ۳ - ملات
 ۳ آیلنی ۱ - ملات ۶۰ قق
 اجلی بکلنرد: ۱۲ آیلنی ۶ - ملات
 ۶ آیلنی ۶ - ملات
 ۴ آیلنی ۳ - ملات
 تک لسخی ارمزده ۱۰ قق،
 اوزگه شهرده ۱۲ قق.

ادبیات

مادامزایل: سن یسر فی سردوسن
 هر عاشقن! مصلحتون
 یسر مستبد شداسن
 یسر مستقل نمروسن
 مین دفعه اولارداق دخی
 نلکک قزوسنر گلتم
 یونک یوغوسنر گلتم
 مصلتی: نطن ایته ایران سر بر
 اولوش نینله ککین ور
 السیوم ایتدنه گنه
 وار توکیم مین بین خر
 اولار بونون گزگ ایل
 ملک فوبوسنر گل نه
 عشقم فزوسنر گل نه!
 مادامزایل: طغری بودا لکن اهل کار
 آز اولنده ایراسنه وار
 یچه یو خان نیک
 ایقتنر سارک زعفرار
 چونکه ملک خانک جلوسن
 شحک زوبوسنر گلتم
 دکنگه دوسنر گلتم
 سوز مختصر رفاهه!
 یونک یوغوسنر گلتم

آوردیاده مهدلی تک عشق بازلتی:
 مصلتی: رحم ایت نه جان مادامزایل
 کرکلم اولوب قان مادامزایل
 بر یاش آدین من گلتم
 آردیگه جستان مادامزایل
 گور حال بی آرمی
 دل بی سکونر گل نه!
 عشقم فزوسنر گل نه!
 مادامزایل: رد اول ظالم مصلتی!
 شه ظالم مصلتی!
 آرق جیلسیز گورمگه
 یوقنر سحلم مصلتی!
 گت گت ک نلککن وطن
 فریادی خوشنر گلتم
 یونک یوغوسنر گلتم
 مصلتی: من اوز بریده شاه ایلم
 شاه ظلم خرگه ایلم
 غاتم جیلام وار ایلم
 آخر نه ظلامت ایلم
 ایراسنه چوق برده گنه
 شانس معوسنر گل نه!
 عشقم فزوسنر گل نه!



مفتی

ناظر غازیلری اوریدورغ قلیسی محمد یار میرزا سلطانوف
 ایلیک خدمتی سائیلده، یو گونلره اوزون اوزون مقله نایزیرلر.
 ایل مفتی لکمه، ۵۰ ایل حکوت خدمته بولوندیندن اوزری
 تبریک و مدح ایلدیرلر.
 مفتی تک ترجمه حالتی یویله بازلار:
 محمد یار سلطانوف اولقا غوربتاسک یکلرین اولون، ۷۳
 کسدر، قازانته گنیزایلی و انیویستینی قورتلان سور، اولور
 تک اولدی، هر عمر قالمیریک بازی خاسته نینین اولوندی.
 یار نایلیک اولدی، عکری خدمته ۱۸۶۳ مجی ایله کیسی
 یسه، یاد یاروجیک شمنده ایشتن چغدی، میراوی پارسینک
 دی، سورا میراوی سودیا اولدی، ۱۸۸۴ مجی ایله مفتی گه
 دین اولوندی، ۲۵ ایلدر ک مفتی لک ایبور، خدمت مکفات
 اراق، یق چوق قرق و گوموش بیداله ناک اولدی،
 ناظر غازیلری مفتی تک سلسل سارته اولان یویوک خدمتی،
 کک سله آستیلورلر.

اول یویوک خدمتی - اول و آخر - بو ایش:
 مسلمانلار یورویا ملته ناپار گوزله باخان وقتنده اوزلا دیلی
 ن تکلیفه وریدی، و بوتکه مسلمانلار نمونه اولدی، و سلمان
 یه چوق، چوق، چوق و چوق خدمت ائدی.
 ییز، ناظر غازیلرک بو ییز ییز سوزلرین بر شی قناتاق.
 آگور، خادکده «کنت الحسین» کاتکک ناشره بازدق که ییز،
 ندام بولاسون، گولمدرک اوریدورغ نینگ اسمن یلسون.
 یگون اقدم «دقیابوس» آئنده خدام گللی، یوللاق اوریدورغ،
 دقیابوس اوریدورغدن یوخری گوردی:
 بونون قازانقان مفتی حضرتک «یویله» خاندلایر، لاک،
 ی حضرتی معلومات، مجموعه سنی باغلاماق یارسنه او قدر
 ییوب یورولوب که ائدی، ناخوتلاش.
 ییز، ییز، کیسی بر چوقلاریک یاینه گلکین یوزاقه خیره
 بر ایلیک، و دقیابوسن سوروشق که حاسی ناظر غازیلرک
 یج ایلیکری، یویله یه خاندلایرکی یویله محترم بر ذات، یویله
 زامنه، هیچ سلمان مجموعه سنی باغلامدی?
 دقیابوس - بر شخص ککه عریجه دکله، تورکجه ییله
 کفی باشی یلسیله، اولک سلمان مجموعه سنی نه طور اولایلیز?
 یز - بو خیره ایتمیرنخ، آخر، سلیمانک اوانا نه خرکی وار?
 دقیابوس - (قد قاه قاچه گنه) مفتی حضرتلری معلومات
 یلمرلی قنایندندن، هر وقت راحتیز اولوردی،
 ییز - نمن پاناک
 دقیابوس - بیلکه «معلومات» یویله زاد یازدی که منبو
 باره نوبوندی، اونما مفتی حضرتک نایسین تورفالورک لایمجا سنی
 یلمرلی یاخشیمی، هر وقت راحتیز اولدقنار، بر کره معلوماتی
 نظوب راحت یانماق.
 ییز - په، مگر یویله گزیرن ایشاره وار؟ یس بو خبری
 آق غازیلری یلمیرلرکی ک مفتی ییله ایله ایله گونگه قالمیرلر?
 دقیابوس - قور... قور... یز.

ییز - نمن فورخورلار؟

دقیابوس - اوزبده سلمان تکلیفی باغلا یوللار، غازیلری
 چوق گوردورلر، سور،...»

ییز - بیلکه مفتی ک اوزگه یاخشیلاری وار؛ بیلکه جویلی
 اسول جدید مکتبی آچدیشر، بیلکه ادارة روحانی تک خونی
 ایرنی یسویلاری کیسی محافظه ایشن، بیلکه فیزیکلرک یرلری
 روس مهاجرلرک مجوسنن اوزناتش، بیلکه سبویلرک عقاید
 سلمان بلقاری سیده گوموش، بیلکه...»

دقیابوس سوزری کسدروب دیدی: نامن زحمت چکه،
 او بیلکله هیچ برشی او جانب قبول ایتد، بیلکه، یزیرورغه
 مستحرم و حیثیلی مسلمانلاری دودنه دیوب قومانده، ۲۵ ایل
 ادارة روحانی ایزوب، اونی روحیز برافانده خر گورمیش.
 یلمیرک دقیابوسمی ایتاق، یویله غازیلرمی?
 اته وسولی شینلک یلسن وریسون.

• لالانی •

صداق حضرت و

استرا اوصوف

صداق حضرتک مطوعه و صحابه آئنده ایکی یویوک کتلی
 دین و مفتت مطبوسده یاسوب خندی.
 بریمی کتتاب بو زامنه مسلمانلار چوق ضرور و لازم
 ولان حیث و تقانی بخت ایذیر، ایچکیسینه، انجیل (انجیل)
 رواقلر گوردور روس آروالارینده، سلمان آروالاری کسین،
 وزلری قالمالاری صلیحت گوردور.
 تورکککک سارق ریس آسترا بونون صداق حضرت اوزون
 بر یقتراف دوروب، بو اقراریله، روس ککوته ایلیک خدمت
 صداق کلتن اوزری تبریک ایلمیر.

مصلحت

جناب یورونک کویچ خان حاجیالدوله حضرتلری یزیرورغن
 قلیس مسلمانلارنه آئنده کسکی متدونه بر مکتوب صحت آئیز
 گونرتمیش:
 عزیز مسکندارلم؛ ایشتدیم که بر یار یزیرسز دیرلریش
 ککه؛ احسان یولولارندن ننه بر قیلک خیر اولسور، بیلکه
 یوز مینلرجه ناک خرور اولور، جیات قلیس دوشور، آتاق، بر
 یاره نول، چیمقلار ایله، بر سورو میرایسغ، ککل، غنه، طلبی
 مرگه، خولارلا قزیلاری دویور، یاخشیمی بودرک احسان یوللاری
 ییوب، گه سیدلر و اماملارک اولادی ایچون نیریزده و یا خوارنمه
 برر روحانی و دارالمصلین مفسلری آجوب، اولاری بو صفات
 و دینلککن قورالاقه.
 عزیزلریم، بیداه بیداه یویله دیشیز سوزلر، قولاق آسوب،
 یلازکون و ککه خاندکوننک ال چکسکر، و اولیا که قلیسلی،
 قارا باغلی، کجیلمی، سلسلی، خویلی، نیریزی، گویلی، مرتلی،

تامقازلی



تامقازلی



ایرانی



عثمانلی



ایرانی

اتحاد و تما



اون دوست پاشلارنڈه اگن او شاقی

حجاب تیجہ سی

اون دوست پاشلارنڈه اگن ارمن او شاقی